

[法] 让-雅克·桑贝●图

[法] 勒内·戈西尼▲文

戴捷◆译



[典藏版]

小淘气尼古拉 的故事



中国少年儿童新闻出版总社
中国少年儿童出版社

我很欣赏作者那种不动声色的幽默。作者对于“顽童”的机敏心智、奇思异想，甚至恶作剧，都能够一一把握，并给予恣肆纵情的描绘；对于现实生活中儿童丰富有趣的故事，给予全力的揭示和理解，深刻地表达了对儿童的爱与宽容。

金波

《小淘气尼古拉的故事》我是一些年以前就快乐地阅读了，后来就经常快乐地讲给别人听，听得别人也快乐。所以我老是很和气、很热情，其实是按捺不住了地建议尊敬的各位也都读读小尼古拉们的这些故事，既快活许久，也学会了怎么充当、如何讲述，很值得的，很值得的！

梅玫

翻开《小淘气尼古拉的故事》这部书，你会捧腹大笑，而在大笑之后，你不得不赞叹：它不愧是出自当代最杰出的幽默画家桑贝和作家戈西尼笔下，流传了半个世纪，影响了一代又一代读者的经典之作。

冰心

当一本书真正吸引你，让你从内心里觉得它好时，你往往会只注重阅读的感受，而忽视它的写作技巧。《小淘气尼古拉的故事》正是如此，它是一部让人快乐、让人发笑的书，既让孩子快乐、开心地笑，也让大人快乐、开心地笑。

高冰

这是一部很好读、又很好笑的书，它的本事还在于让你无聊的时候会找出来再看一遍，而每一次看都好像从前没有看过，你会一样的被吸引，一样的忍俊不禁。

郑春华



ISBN 978-7-5148-1454-5



定价：39.80元

{ 典藏版 }

小淘气尼古拉 的故事

[法] 让-雅克·桑贝 图

[法] 勒内·戈西尼 文

戴捷 译



中国少年儿童新闻出版总社
中国少年儿童出版社

北 京

图书在版编目 (CIP) 数据

小淘气尼古拉的故事·典藏版 / (法)戈西尼编文;
(法)桑贝绘; 戴捷译. —北京: 中国少年儿童出版社,
2014.4

ISBN 978-7-5148-1454-5

I. ①小… II. ①戈… ②桑… ③戴… III. ①儿童文学—图画故事—法国—现代 IV. ①I565.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 319819 号
著作权合同登记: 01-2013-7784

小淘气尼古拉的故事·典藏版

书名原文: *Les premières histoires du Petit Nicolas*

小尼古拉人物、奇遇及小尼古拉世界里的特征元素系勒内·戈西尼
及让·雅克·桑贝原创。

© 2012 IMAV éditions/Goscinny-Sempé

与小尼古拉世界有关的商标注册及使用权归 IMAV 出版社所有。Le Petit Nicolas®
为已注册的文字和图形商标。禁止复制或仿冒商标和所有标志。

网址: www.petitnicolas.com

XIAOTAOQI NIGULA DE GUSHI



出版发行: 中国少年儿童新闻出版总社

中国少年儿童出版社

出版人: 李学谦

执行出版人: 赵恒峰

责任编辑: 蔡国筠 版权引进: 孟令媛 韩笑 责任印务: 任钦丽
美术编辑: 缪惟 封面设计: 缪惟 责任校对: 赵聪兰

社址: 北京市朝阳区建国门外大街丙12号 邮政编码: 100022

总编室: 010-57526071 传 真: 010-57526075

发行部: 010-57526568

http: //www.ccppg.com.cn

E-mail: zbs@ccppg.com.cn

印刷: 河北新华第一印刷有限责任公司

开本: 880mm × 1230mm 1/32 印张: 20.75

2014年4月第1版 2014年4月河北第1次印刷

字数: 390千字 印数: 1-16000册

ISBN 978-7-5148-1454-5 定价: 39.80元

图书若有印装问题, 请随时向印务部退换。(010-57526539)

20世纪50年代初，我在一家比利时周报上发表一些小幽默画儿，起名叫“小尼古拉”。在这家杂志社驻巴黎的办公室里，我遇到了勒内·戈西尼。当时他正在画连环画，写些短篇小说。他比我大6岁，刚从纽约回来，这令我大大地吃了一惊。他穿一身两襟相叠的套装，整齐地戴着领带，从口袋里掏出精巧的打火机给女士们递火。

当天晚上，他请我在一家饭馆共进晚餐。他问我：“您喜欢海胆吗？”我说我不知道那是什么东西。他便高高兴兴地请我品尝了海胆。为了不欠他的人情，饭后我问他喜不喜欢音乐。他很有礼貌地说喜欢，但仅此而已。我就请他到我家去听两张唱盘，当然，他以为我在开玩笑。我请他去了18区，爬上7层半的小楼，一直到达我那小小的佣人房间。然后得意地拿出我的两张唱盘，一盘是哈威尔的《孔雀舞曲》，另一盘爵士乐被我小心翼翼地放到那架粗糙简陋的唱机里。过了几小节，我问他：“一共有多少？”“您说什么？”“一共有多少音乐家演奏？”他有点儿吃惊，回答我说：“7位。”我哈哈大笑起来：“您真的是什么都不懂！一共16位音乐家：5位萨克管演奏手，4位长号手，4位小号手，钢琴家，低音乐器手，鼓手！”我们没再听《孔雀舞曲》，他肯定怕我再提出类似乐队组成的问题。

我们成了朋友。

他有礼貌，谨慎，还比较保守，而我有点儿热情有余。我们两个都有一点儿口吃。我常给他讲我上小学时的趣事，小时候我是个挺调皮的孩子。他听着直笑。我感觉有点儿受宠若惊，他可是自新大陆来的。

三四年之后，一家省级报纸给我们提供了一份合同。戈西尼写文字，我画画。他拿来一篇文章，是以一个小孩子——尼古拉——的口气写的故事，讲述他和他伙伴们的生活。这些伙伴们



酒吧一角，勒内·戈西尼正沉浸在他的创作构思中。
(图右下方为桑贝签名。)

的名字都很奇怪：鲁飞，亚三，麦星星，阿薦，科豆什么的，而学监却叫做“沸汤”。好啦，勒内知道如何写这些故事了。

德诺埃出版社的阿莱克斯·格拉尔在他夫人的推荐下，读了我们在省报上登出的插图故事。

可他出版的第一本《小尼古拉》并未取得很大的成功。

那时在出版界有这么一个诱人的做法，即“第十三本免费”。书店从出版社每买十二本书便可免费收到第十三本书。

德诺埃出版社并不热心出版这本书的第二集（《小尼古拉的课间休息》），但想起一家书店经常用“第十三本免费”的方法来订购书籍，还是出版了这本书。可能幸亏这家书店，《小尼古拉》才有了第二本续集。

后来又有了其他三部。

就这样，勒内常穿着他的海蓝色细条套装来我家，礼貌、微笑而不乏担心地从兜里掏出一个信封，里面装着几张用打字机精心打好的书稿，然后对我说：“你觉得这样行吗？”

让-雅克·桑贝

目 录

第一集 小尼古拉



一、合影留念	3
二、西部牛仔	11
三、沸 汤	19
四、踢足球	27
五、督学视察	35
六、拉 兹	43
七、起 起	51
八、特帅的一束鲜花	57
九、成绩单	65
十、露 泽	73
十一、为部长彩排	81
十二、雪 茄	89
十三、小布塞	97
十四、自行车	103
十五、生病在家	111
十六、旷课不好玩	117
十七、跟阿焉交朋友	125
十八、包纳先生不喜欢晴天	131
十九、离家出走	139

第二集 小尼古拉的课间休息



一、亚三被开除了	149
二、欧今叔叔的鼻子	155
三、手 表	161
四、我们要印一张报纸	167
五、客厅里的粉色花瓶	173
六、等课间休息再打架	179
七、霸 王	189
八、照相机	195
九、足球比赛	201
十、艺术博物馆	221
十一、上街列队游行	229
十二、童子军塑像	235
十三、科豆摔断了胳膊	241
十四、检查身体	247
十五、发奖仪式	255



第三集 小尼古拉的暑假

一、一切由爸爸决定	263
二、海滩真帅	271
三、活宝	279
四、昂布兰岛	287
五、做体操	293
六、迷你高尔夫球	303
七、玩儿做买卖	309
八、回家了	315
九、懂事的孩子	323
十、出发	329
十一、“勇敢些!”	339
十二、下水	347
十三、狂风海角	355
十四、午休	363
十五、夜间游戏	371
十六、鱼汤	377
十七、有人来看可班	385
十八、暑期印象	393

第四集 小尼古拉和他的伙伴们



一、科豆有了眼镜!	401
二、呼吸新鲜空气多帅	407
三、彩色铅笔	413
四、野营去	421
五、我们在电台里说话了	429
六、曼 娃	437
七、集 邮	443
八、魔术师麦星星	449
九、下雨天	457
十、国际象棋	465
十一、大 夫	473
十二、新书店	481
十三、鲁飞生病	489
十四、田径运动会	495
十五、暗 号	501
十六、曼娃的生日	507

第五集 小尼古拉的烦恼

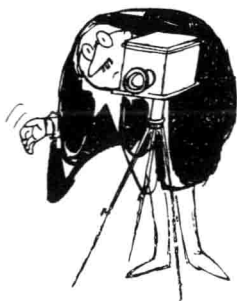


一、若奇的烦心事	515
二、写信	523
三、钱的用处	531
四、跟爸爸去菜市场	538
五、搬椅子	546
六、手电筒	553
七、赌盘	561
八、姥姥来访	569
九、交通规则	577
十、实物教学课	585
十一、家常便饭	593
十二、童波拉彩券	603
十三、哥们儿证章	611
十四、恐吓信	617
十五、卓纳	623
十六、粉笔	629

第一集 小尼古拉

- 一、合影留念
- 二、西部牛仔
- 三、沸汤
- 四、踢足球
- 五、督学视察
- 六、拉兹
- 七、赳赳
- 八、特帅的一束鲜花
- 九、成绩单
- 十、露泽
- 十一、为部长彩排
- 十二、雪茄
- 十三、小布塞
- 十四、自行车
- 十五、生病在家
- 十六、旷课不好玩
- 十七、跟阿鳶交朋友
- 十八、包纳先生不喜欢晴天
- 十九、离家出走





一、合影留念

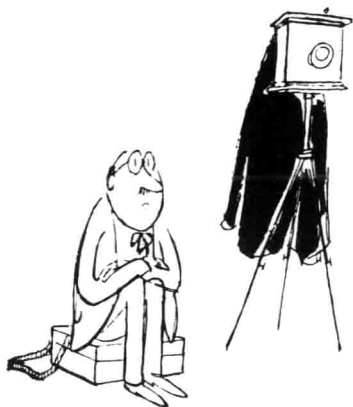
今

天早上，我们高高兴兴地来到学校，因为我们全班要集体合影。班主任说，这张照片可以保留一辈子，她还说让我们穿上干净的衣服，梳好头。

我头上抹了一大堆头油，一进学校操场，就看见小伙伴们都到了。老师正在训乔方，因为他把自己扮成火星人了。乔方他爸特有钱，什么东西都给他买。乔方跟老师说他就想穿这套火星服照相，要不照相的事儿甭提。

摄影师在那边守着他的照相机，老师跟他说动作要快，否则就赶不上数学课了。我们班第一名、老师的乖宝贝儿阿蔫说，要是上不了数学课那太可惜了，他喜欢上数学课，而且他能解出所有的数学题。

欧多是个特厉害的哥们儿，他说要给阿蔫鼻子上来一拳，可



惜阿焉戴眼镜，得瞅机会打他。

老师提高嗓门儿喊了起来，说我们太不像话，说如果再这么闹下去就不照相了，直接去上课。摄影师过来说：“好了，好了，好了，别急，别急嘛。我知道怎么管他们，交给我，您就瞧好吧。”

摄影师让我们排成三排，说第一排坐在地上，第二排站在老师两边，老师坐在椅子上，第三排站在箱子上。这摄影师的主意还真不赖。

箱子要到地下室去搬。这下我们可开心了，因为地下室里黑咕隆咚。鲁飞往头上罩了一个破口袋，冲我们嚷嚷说：“哇——幽灵来啦！”我们回头一看，老师进来了。看样子老师很不高兴，我们搬起箱子就跑了出去。鲁飞没出来，因为他头上还罩着袋子呢，什么也看不见，他还继续叫着：“哇——幽灵来啦！”老师一把扯下他头上的口袋，鲁飞吓了一大跳。

回到操场上，老师放开鲁飞的耳朵，拍着自己的脑门儿说：“看你们的脸都脏成什么样了！”可不，我们在地下室里那阵疯，



弄得浑身脏兮兮的。老师不高兴，可摄影师说没关系，让我们去洗把脸，他正好要排箱子摆椅子。

阿鹩的脸不脏，乔方的脸也是干净的，因为他的头埋在火星人大口瓶子一样的头盔里。他跟老师说：“您看，如果他们都像我一样化装成火星星人，脸就不会脏了。”我看见老师恨不得揪他的耳朵，但是头盔上光溜溜的没法儿下手。这火星星人套装可真叫棒。

我们洗完脸梳完头回来后，到处都湿乎乎的，摄影师说没事儿，照片上根本看不出来。

“好了，”摄影师对我们说，“你们想不想让你们的老师开心？”我们回答说特想，因为我们都喜欢我们的老师，她不生气的时候对我们可好了。

“那好，”摄影师又说，“你们就乖乖地站好照相。高个儿站在箱子上，不高不矮的站在中间，矮个儿坐在第一排。”我们全都去了。摄影师得意地跟老师说，只要有耐心，就能让所有的孩子乖乖的。可老师还没听完他的话，就冲了过来把我们拉开，